

Babel

(excerpt)

By Peter Cavell
www.petercavell.com



This work is shared under a Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivative Works 3.0 Unported License. As such, it may be distributed and performed freely for non-commercial purposes, provided attribution is given to the author and no changes or derivative works are made. For more information, please visit <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>.

IV English to French to German to English

One says it gave a time it,
if whole mankind functioned together,
to coastal coast in the hot sun.
Before time, where as well as ~~we tried a goal~~:

A revolution to shine to parallelism
and which put up upward in the skies.
A shining arrow, which outside reached also, has the voice
united,
*in order to concern the end of the finger from
that one to, which
we called
Father.*
The potential of mankind made the concrete.

But it could not be.

The jealous and frightened creator,
met a terrible blow;
not at our building, **but** at our
capacities.

On our languages malédiction the
confusion one expanded.

Where once, which we ~~kept ourselves united~~, only
separate séparé unterschiedlich separado separado separato afzonderlijk,
vreemdelingen sconosciuti extranjeros desconhecido fremden étrangers strangers.

And déité at our fear it
laughed

and us at the ends of the earth absent-
minded, where today we
remain, eyeing our neighbours have glossolalic with
the open animosity
to ask the ~~peace~~ to be
granted which we knew in
the past.

The child, do the bones of the revolution see
défraîchis per the year and to half sips by the sea?
Before time, where we lived in harmony,
although,
as we were **sabotaged** at more
asunder remind, abandoné and apart

from a small God tore up now less.

VII

English to Greek to French to Italian to English

IT HAS EXISTED a year, one says

when elejtoy' rgise with whichever humanity,
to part-the side of to hot helium.

A year has existed when we have tried with one scope:

A turn, crosspiece and,
flying to the amounts towards on skies.
Shining in coils, that it arrives with a unified voice,
because we touch end dakty' loy this we have called

THE FATHER

Possibility of humanity that it is realized.

But you did not have to be.

The author, zilo' typos and feared,
has hit a horrible blow
not to our construction, but to our

possibilities.

On our languages it has been put the wound of the
confusion.

Where hardly we are held, maintaining only

SEPARATE

SÉPARÉ

unterschiedlich

SEPARADO

SEPARADO

separato

afzonderlijk,

VREEMDELINGEN

SCONOSCIUTI

EXTRANJEROS

DESCONHECIDO

FREMDE

étrangers

STRANGERS.

And the divinité he has

laughed

to angst ours, and
he has dispersed them to ends of the earth where today we
live, eyeing near ours glossolalic with the opened hostility,
than suppliant because the peace is assigned that
we knew once.

XII

English to Russian to English to Spanish to English to Chinese (trad) to English to Japanese to English to Korean to English

Hour, he talks, wrong trade name
cooperation all mankind hour there is
support of the sun which is hot.
That etc. aluminum and also from our that place is diligent and it will make it is an hour of
attempt,:

In heaven the tower and cause height in the comfort
which becomes smoothly the flash.
It comes with the light regarding the
Spire? Sound of that standardization which spreads out, us who
arrive, you to inform in the yolk of an egg of the finger, it
communicates
above
the father.

The concealment mankind made the concrete.

It is timid but, hour

the originator and envy
surprise blow, it it intelligence is the wheat n which is not,;
Regarding our their building, in addition inside our them
accommodating quantity.
It was disordered and inside the language which abuses our them by that did
in language.

We from separation Doe that place crisis Doe must connect this hour only,
now it stopped
separate séparé unterschiedlich separado separado separato afzonderlijk,
vreemdelingen sconosciuti extranjeros desconhecido fremden étrangers strangers.

Inside the enemy

in the place you that,
live today above and with when being very end Iss of the eyeing,
the inside this glossolalic of our hour it to regarding peace which the shoes
which very it bothers,
entreaty is allocated our endurance to these people in
start it smiles into our them, our neighborhood person you
disperse.

The Lethe inside, portion -zaglotannye of 2 it sees the bone of the boy
where is expiration of time in the ye and the ocean which it spreads out
and the tower?

Inside the sabotirovany where the silence is absent memory hour
it at once the disjointedly it resembles in us,
but is living inside we where the shoes where the etc. aluminum

left harmony

and his damage is small there are.